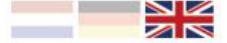


Jakob Lorber Bulletin International



Date: 15-04-2023, number 86

Friends of the Jesus Revelation through the writing servant and writing prophet Jakob Lorber feel connected to all people of the world as creatures and children of one and the same Father. This Heavenly Father embodied Himself in Jesus Christ about 2.000 years ago and did not manifest Himself as Savior and Teacher until age 30, for three years. The spirit friends of the Divine Revelation recognize in this eternal declaration a new and great Word of God and aim to achieve a joyful mutual exchange.

SELF-REFLECTION – SELF-EXAMINATION

E-mail: zelfbeschouwing@gmail.com

In this bulletin:

- Matter and spirit, pain and suffering and feeling 'blissful'.
- Who is Satan?

Readers' Reactions and Contacts



Gerard

www.zelfbeschouwing.info

E-mail: zelfbeschouwing@gmail.com

Contacts – News – Reactions

Matter and spirit, pain and suffering and feeling 'blissful'.

*The patriarch Seth was granted permission to see his 'taken away' (to heaven) son SEHEL again. Seth asked him the burning question: 'Son, what happened to you when the Lord had taken you away from this world?' ' And Seth replied: **'A trembling permeated the ether, the solar belt tore, and free I stood there, a life in infinity!'***

*Likewise, the angel Zuriel (Ghemela's father) told his earthly daughter a thing or two about the hereafter, for he too was called by the Lord in earlier times and was allowed to tell her something about it: **'The life of the spirit is entirely like the life of a man still living on earth in the body!'** [Apparently spirit and soul mean the same thing!]*

'And Zuriel answered her: 'Listen, daughter of the Lord, this is a vain question! Life everywhere is one and the same, and there can be no difference between life and living, if the latter life is from the Lord; but if life is not from the Lord, then it is no longer life, but a barren death, which may be conscious of itself, but consciousness is only a self-deception, in that everything of which a dead person is conscious is as constituted as a bad, vain dream, since his world has no foundation and all his possessions are vainer than the most insignificant foam!'

"However, here you must not look at the matter of things, as if they were dead, for they do not express an awareness for you; because the matter is not dead, since in it very powerful forces are reigning and matter is actually in itself nothing else than an expression of the everywhere uttering divine will power and might of God; but as dead you must only imagine that, what has obtained the free will from the Lord and therefore being able to willfully disconnect itself from the Lord and then wants to continue to exist on its own without God." (HH:3-10:1,2 – 3-9:6)

"Those who stand in the full love of the Lord!" *Love is again and again the main item in life itself, it turns out. The Lord personally said to Ghemela: After all, who has love, has everything; but who has love only for the sake of wisdom, science, and power, he will also have what he wants; but he will not have Me in his heart!"* (HH3-11:5)

The Lord said to Adam and his belonging company, 'Every man has his eternal destiny, and no one can receive this destiny until he has fully ripened out from My love.' (HH3-8:9,11)

Matter (such as wood, Stone, and earth) is not actually dead because, according to Lorber, powerful forces are available in it. Swedenborg repeatedly described 'life' in the beyond. For example, 'Living Inventions' are detailed in numerous books from his hand. It is entirely consistent with what Jakob Lorber described (through the Lord), although the two authors never knew each other.

According to Jakob Lorber, the spiritual is carried in the world by matter and it is there to redeem the trapped matter. That could be beside a stone, mountain, rock, or wood but also a plant, animal or human being. And Enoch foretold among other things:

'The deep or the world, by its rapid industrial progress, drags the spiritual into the all the more rapid decay; for the spiritual is carried into the world by matter and is there to redeem the trapped matter, i.e. as the spiritual Enoch was now in the deep, to redeem the material Lamech and reconnect him with his own self. Even better, "with his own exalted and purified desires. (HH3-36:5)

A GUEST in the company of Enoch and Lamech spoke the following: 'The body is certainly not the main thing of a man (or animal), but only a tool to achieve the eternal, holy goal, which lies in the eternal divine order...(HH3-43:12) The GUEST further spoke: 'Behold the, the Lord has so ordered everything, that matter feeds from matter, soul from soul, love from love, and spirit from spirit.' (HH3-43:17) (Note: the operative law of equality with equality!)

An ORATOR from the company of the primordial fathers spoke the following: 'The love that feeds from love is not a love that looks like it, but it is!' 'The satiation of the body always creates a hunger in the soul, which one always experiences as bitter as desperate boredom!' 'Fire is the covetous love. Light is the thought that expresses itself clearly in the heart. Truth is the spoken word that arises from fire and light.' (HH3-44:11,17)

*The chief reasoner spoke further: **'The spirit of man is the innermost thing.** If a man believes and prays with his outside - that is the sensing material part, he likewise lures his mind to his outside and his material part and that is his focused part and therefore **dead.**' (HH3-47:10,11)*

In an entirely different context, death can also be understood differently, for it is not so that death is actually death. There is a physical death and a spiritual death. The latter must be terrible. If death (Heb. Meth = 40-400) is connected to THE ONE (that is GOD), then death is raised to life in truth. (A-MeTh = 1-40-400 = truth)

A few quotes from the Sufist Inayat Khan, who described the loss of life as follows: 'Do not mourn the death of your beloved, do not call back the traveller, for he is on a journey to his destination. You do not know, what he seeks. You are still of earth, but the deceased is now of heaven. By weeping over death, you grieve the soul of the one, who cannot return to earth and hinders it. Truly, behind the veil of death is hidden a life beyond the comprehension of man on earth.'

*Said here, it is nevertheless a normal thing to mourn the loss of a dear human or animal. Animals too are creatures - created by God and their development is the way to become 'human'. **After all, 'dear' contains the word ANIMAL.***

When Adam died, his descendants mourned him for at least a year. Mourning is part of the human life process. Animals too even mourn the loss of their loved ones. I have seen that before and also from friends and acquaintances.

Human beings have everything in them: minerals (the hardness), plants (the malleability), animals (what is precious) and humans (the earnestness to be allowed to become children of the real FATHER). The German language does not know the word dierbaar 'dear' (=precious) or in that way, but it can be translated differently, but in Germanic, you could then say, that man, who is placed on this earth, must take his

life ERNSTigly! That which he has reaped so far in evolution is having 'collected', his harvest, the 'ERENTE'.

Inayat Khan tried to make some sense to people in his story. For, he wrote, 'if we knew how 'liberated' almost every soul felt in the spiritual world, we would no longer grieve over those, who have passed away!'

But even then it is a common thing, that we are grieved over the loss of one who has died. Even if we would know how wonderful it is with the deceased, grieving is an almost unsuppressible process. The spiritual world also knows grief, repentance, and even pain. The angel Zuriel proved this to Lamech from the high mountains.

But grief is an almost impermanent process. The world of spirits also knows sorrow, regret, and even pain. The angel Zuriel proved this to Lamech from the high mountains. Lamech (not to be confused with King Lamech from the valley!) asks the angel Zuriel, if a spirit also knows pain. By having Lamech step out of his body as when dying, Lamech in his spiritual body now suddenly stood before Zuriel as a shining radiant spirit and the test was put to the test. Zuriel gave Lamech in his ethereal or spiritual body such a strong handshake that he cried out in pain.

The original text reads: 'Zuriel immediately took hold of his hand and squeezed it firmly.' But Lamech cried out loudly in his spirit and said with a powerful cry: 'But for the Lord's sake, what are you doing to me? You are crushing my hand and this hurts me terribly! [HH3-73:8,9)

*Grief, however, is an almost unstoppable process. The spirit world also knows grief, regret, and even **pain**.*

The cause of feeling pain and happiness is discussed by the angel Zuriel with the primal fathers on the mountain heights in the Caucasus.

He said: 'But why is that? In the perfectly absolute state, the mind comes into corresponding interaction with the basic forces and has to perceive their power at a great distance, both in time and space, without which perception it could easily fall into irreparable captivity, in which it would be even worse off than you are under the pressure of my hand!'

'If the spirit is imperfect, i.e. not fully trained and exercised in its senses of perception, if it is still blind and deaf to the form and voice of truth, its absolute state will by no means be a desirable one because in such a state it will not be able to avoid all the impressions that come to it at the right time or to meet them forcefully.'

'Now if you feel in your body some pain, it is not your body that feels pain, but only your mind. Only it has the ability to feel. However, the fact that you experience pain as if you feel it in your body is because your spirit dwells in all your body parts in completely similar ways. The latter always prepares the powers of the mind in such a way that they are always well-calculated for all impressions and stimuli, which then can only create a feeling of eternal happy well-being, but never a feeling of pain.' (HH3-74:6:12)

'The "painful business" of life can also be felt in the body, a reflection of actual soul pain. Yet, says the Lord, 'Pain is the greatest benefactor of life and the most faithful guardian without which life cannot in any other way be thought of as perpetual. It is also the most faithful guardian of your life.

If a man keeps His order and pays attention when lying, sitting, standing, going, and walking, then you will live, the Lord told Lamech - spending your life without any pain. If you are moderate in eating and drinking, then you will also be spared from internal pain; and if you are not too concerned with the works of the flesh, then you will never experience limb pain! (HHi3-72:10,11)

The spirit [*Heb.: Ruach = also wind*] blows into the matter, *through matter, onto (along) matter (earth)* and wants to drag it with it... But the ever-increasing feeling of pain forces it (*any living being or creature*) to constantly resist and fight against the matter. As a result, his strength is exercised and strengthened more and more. (HH3-75:2)

Lamech further asked Enoch how then a spirit can be held captive by matter, to which Enoch replied: 'Behold, you are only matter after your body, as all the earth is! Tell me, is this nothing for your spirit? Can it get rid of it in an orderly manner when it wants to? 'It is true that the spirit, through its love for God, can gradually become more and more master of matter and penetrate it and then be perfectly active in all its parts; but surely it cannot leave it before the Lord wills it!'

'And even if the spirit leaves the substance (matter) according to the Lord's will, he still never leaves it as a perfectly pure, free spirit, but he always leaves it in a new etheric body, which he can then eternally never leave. And this etheric body, because it also has to occupy a certain space, can, if the Lord wills it, still be very well held by the coarser matter, and cannot detach itself from it until the Lord wills it.' (HH3-88:6-9)

And Enoch answered Adam: "Father, it depends on how we want to handle the matter! There are two realities, a material one and a spiritual one. The material is a deception to the spirit and the spiritual to the material. But before that, the spiritual manifestation is a reality to the spirit, and so is matter to matter. That is how things behave irrefutably.'

'The spiritual phenomenon is a reality to the mind, and so also the material is a reality to matter.' (HH3-107:3,4)

The purpose of our human weaknesses is a debated topic. us is an unfinished part of our being given by the Lord on purpose that we ourselves must The weakness in complete!....

Who is Satan?

The Lord said to Satana at the time of the patriarchs (Adam, Seth, Sehel, Enoch): 'Were you not first predestined by Me to change your nature in the body of Adam formed by Me! However, you did not want - completely free from yourself - what should have helped you, but **you aspired to become a woman!** I soon made you free and allowed you to emerge from Adam's body, one of flesh with him, as I breathed into Adam a new living soul, thus creating him spiritually in My image. You should be changed into Eve and overcome your nature of death and judgment, and only by your own doing have you become so wrong. [HH3-21:8,9,10]

The Lord becomes grieved at Satana's obstinacy and disobedience and says very sadly to Kisehel, Enoch, and Lamech from the high mountains: 'Children! Am I like this, and do I deserve this?'

How much have I done in My eternal love to save this creature and bring it to its final difficult perfection; but in this work, I will not succeed!

'Yes, I have made a mistake with this creature and it consists in the fact that I have created it too perfectly, to make it as endlessly happy after completion as only lies in My capacity of eternal omnipotence, wisdom, goodness, love, and mercy. But this creature, **which has not yet thrived to a quarter of its maturity**, resists My all-guiding order so much at the very most important and precarious moments of its development, that I must be seriously grieved at such stubbornness! [HH3-22:17-20]

However, the Lord does not want to give up His eternal love and says: 'I see Myself compelled to initiate an endless process once again, in order thereby to weaken by bits and pieces this stiff-headedness down to an atom, and on the other hand to begin to form an entirely new creature out of you, My little children, according to My heart, as you are!'

'O Satana, once I wept when you disobeyed Me for the first time; now I weep and will weep again, but after that, I will never weep for you, but I will reward you according to your works and according to your will! Then you will see what your proud willfulness made of you and where it has led you! [HH3-22:21,22]

Satan wants to become a man

Satan suggests a desire to become a man and this too is fulfilled. Why did he want to become a man? To develop and improve himself better. Thereupon the Lord said: 'Listen, you eternally unsteady and changeable creature, and tell Me into how many creatures you have therefore already allowed yourself to be transformed whereby you always gave Me the assurance and said: 'O Lord, do let me take this form, then it will be better for me in it!'

'I have always done with you whatever you wanted; there are not so many atoms on earth as there are forms and shapes and characters in which you have already allowed Me to transform you for the sake of your ever-present improvement!' **'As often as I founded a new solar and planetary realm for your sake, you wanted to be female in the suns - and male on the planets!'** [HH3-23:8-10]

Further, the Lord spoke to Satan: 'But if you want to remain a woman, I will set aside for you a prince of the night from among you; who will give you the power to test the sex of the human. However, if you want to be a man, I will set a pure sun-woman opposite you, a second Eve; who will tread on your old stubbornness. Even if you want to stab her in her heel, that is, in her flesh, it will not harm her in the least! Now you know how things stand; so do what you will!'

'If you want to be a man, a woman, an animal, or an element, I will care little about that; but I, for My part, will not consult with you now either, but do according to My only advice!'

'At this, Satana [according to his wish] suddenly became a vigorous, cheerful-looking man, and the Lord immediately showed the man the sun-woman and said: 'Well then, - there you are, and there she is! Therefore go away from here according to your ability and I will act according to Mine! Amen.' At this, Satan became invisible as well as the sun-woman.' [HH3-23:14-20]

*(Curious that in the time of the primordial fathers there was already male and female division, two binary 'genders', at least with Satan [Luzifer], the **forerunner** of, on the one hand, the binary two-sex model or, on the other hand, wanting to manifest oneself as a gender-binary being!)*

The Lord explains Satana's inwardly related being: 'Behold, Satana, Adam and Eve are as it were one, and further, Cain and his offspring are also again as it were one because first of all Satana should have been imprisoned entirely out of obedience to Me in Ada, and from him in Eve, and from Eve in the first begotten son so that she might thus have become perfectly perfect, and thereby all further beginnings would have been perfect, as in the heavens, brought forth from her!' [HH3-24:10]

And further, the Lord said to the company: 'However, this creature did not want that, because it could not get it over its heart to show Me so much obedience from within itself.

*In Adam it did not want to be in accordance with My image; therefore it united with **self-assertion**, soon passed into fatal self-love, and the man Adam wandered around as a sad dwelling of this creature and paid no attention to the things that surrounded him. Soon I had to perform a **separation of his being**, took from Adam what had formed in him as the feminine and left in him only the male spirit and placed the female spirit as Eve free in a new, beautiful dwelling outside Adam.'*

*The Lord continued: 'And Adam immediately recognized in Eve his second self and was delighted with it. **But since the second being soon perceived within itself that it was weaker than the first, it sunk into a ruse to possibly elevate itself above the first.** [HH3-24:11-15] *[Here we see a comparison between Luzifer and his Creator, Luzifer wanted to elevate himself above the Godhead!]**

And further: 'The second being [the female part of Adam] concentrated itself in its male part, left in Eve the weak-willed female and detached itself from her in the guise of a serpent as a hideous hermaphroditic being that could act as a man and at the same time as a woman, which therefore soon became visible in the unblessed conception of Cain...'

*'And behold, I then had to transform the whole creation and in place of the perfect conception, the imperfect blessing with the caveat that it cannot be witnessed by Me until the inherited evil from the ground being of Satana is completely retreated by pure love to Me, because in Adam as well as in Eve **a part of Satana necessarily remained**, which must covet one another constantly, because, though separated, it is nevertheless **Satana's typically own dual nature.**' [HH3-24:17,18]*

'Behold, as in Adam and Eve, this being is now continually divided and weakened in all creatures until it will have fully divided itself until the end of time and finally nothing remains but the empty form without life because all its love life must and will pass into an entirely new creature in you, who are already My children now.' [Hui3-24:20]

Satan tempts mankind

Satan (Lucifer) suggests the plan to seduce mankind through feminine beauty. He says: 'I do have power in the constellation as well as over all the elements on earth...'

'I will be present at the beginnings of the daughter in the lowlands and make their flesh become so beautiful and beguiling that anyone who will see such a daughter of the cities in the lowlands will be completely captivated by her great charm! **This I can and may do because the flesh is still in my power!** Thereupon the Lord said in a voice from above: 'Satan because you wanted to be a man you are free; in your elements do what you want, and the Lord will also do that which is His will!' (HH3-32:3,8,19)

'I have power in the constellation as well as over all the elements on Earth; but what use is that to me, if the children of men have power in the heart of God, and with it can meet me with terrible force wherever I always want to rebel!'

'But I nevertheless know what I'm going to do; I want to bait the human race, because I have the right to tempt them, and it soon will show if the Lord's children are as firm and unshakable as it had now come to light under the personal visible guidance of the Lord!'

'I want to be present during the begetting of the daughters in the depth and will let them become so beautiful and lovely in their flesh, that everyone who will look at such a daughter of the cities in the depth, will be captured by her great spell! Such I can and am allowed to do since the flesh is still in my power!'

'But what do I do, if I'm doing this! Good or evil? For if I'm doing evil, then the Lord will confront me; if I do good, the Lord will say: 'The good is only in God! But I know how I will do it: I will place it in the middle, - neither bad nor good!'

'And the beautiful daughters will be just that; for the strong and virtuous it will still be possible to walk next to them in a God-pleasing manner! But if he is not that, at least he will encounter in the most beautiful daughters a tough trial stone and will find a powerful opportunity to either strengthen or weaken his virtues, thereby standing before God and me as he is - but not how he wants to be without effort and his self-control: a master even above me and a mighty prince in the heavens!'

'That thereby some weaklings will go under is certain; but that thereby also some become great virtue-heroes, is also safe to assume! Thus, the matter - weighted on both sides - is in itself neither evil nor can it be called good; it is the center, thus a float between good and evil!'

'Therefore be it firmly decided and executed shortly! But one more thing: What if the matter, in the end, turns out to be worse than what I have calculated it now?! I then would again find myself in a hostile situation with the Lord! But I also know here what I want to do! Hnoch is the Lord's right arm here on Earth; I will go to him and present my plan to him! He should consult the Lord about it and then make known to me if it is agreeable to the Lord!

'This would be good; but what if Hnoch with his great power would decidedly reject me?! What then in my newly awakened fury?! How about it if I dared to approach the Lord myself?! That would obviously be the shortest route!

'And a voice came from above to the ear of Satan, which in short said: "What do you contemplate evil"? And Satan said: "Lord, I do not want to do evil, but I only want to build a suspension for your children, but thereby not in the least restrains anyone's fullest freedom; therefore permit me such!"

And the voice from above said: "Satan, when you wanted to be a man, you're free; do what you want in your elements, and the Lord will do according to His will! - But Henoah leave Me unscathed!"

'And Satan was perfectly satisfied with this answer, and soon put his hand to the planned work, which, however, he was not able to accomplish for a long time; because for as long as the generation lasted as it existed like now on the heights and in the depths, his tricks showed little results - but the more so with the descendants, as history, unfortunately, will show! (HH3-32:3-20)

Lamech asks the Lord a very human question, where does the bad and evil (the origin and essence of evil in man come from? Where does sin come from, where does wrath, envy, revenge, lordliness and whoredom? The Lord gives him a detailed answer to this, saying among others:

And the Lord answered Lamech: "My dear Lamech, this question of yours sounds like a very wise question, but I tell you: it is very human! But I still want to give you an answer and resolve your question, even though you secretly thought you were giving Me a question whose answer would cause Me some concern, and so you listen: 'In My face bundle there is absolutely nothing evil, but only differences in the effect of My will; and it is as good in hell as in heaven, in creating as in destroying.'

'But in the bundle of creatures only one thing must be regarded and placed as good, namely: the relation part of affirmation alone must be regarded and placed as good, under which the creature can exist beside Me and in Me, and that is the sustaining or always creating part out of Me, - but the dissolving or destroying ruling power part as evil in the creature's eyes, because in the same beside Me and in Me it cannot be thought of as existing.'

'In Me, therefore, the Yes and the No are equally good; for in the Yes I create, and in the No, I order and govern everything. But for the creature, only the Yes is good and the No is bad, and that until it has become completely one with Me in the Yes, wherefore it will be able to exist in the No.'

'There are countless other worlds where Satan is not known and therefore the no is not known either, but only the yes in its circumstances.'

'For Me, there is no Satan and no hell, - but as far as he and the people of this earth are concerned because this is about the formation of My children. There are countless other worlds on which Satan is not known...The earth is a nursery and therefore there is always much crying and idle noise there.' (HH3-67:9,16-18)

Satan cunningly twists the Lord's promises. He spells the Lord's downfall with the following words: 'Your almighty God I will have you fastened to a piece of wood, from which He will cry for help in vain! This human race I will destroy as soon as possible with flames and floods of water so that no trace of it will be found anywhere; but you, I will not kill, so that you may be a witness to all that I will do about which I have now spoken in my righteous wrath!'" (HH3-86:8,9)

Enoch gives a powerful answer and says to the myriads times myriads number of solar years old Satan: 'Hear now, you most evil random violator of the sanctities! Myriads of times myriads of solar years, as one lasts for twenty-eight thousand earth years, you have always been a most stubborn, most recalcitrant apostate of God!'

'What has the Lord's infinite love done all to bring you devils, unhindered by your free will, back to the straight path!'

'Look up, all those innumerable suns and worlds of all kinds that the Lord has created for you so that you return to one or the other! 'Look up to all those innumerable suns and worlds of all kinds that the Lord has created for your sake, that you may return to one or the other!' (*1 myriad is thus 28,000 years!*) (HH3-87:2-4)

And the Lord said to him, 'Behold, all the innumerable suns and worlds of all kinds the Lord created for you, that you might return to one or the other. Until now I have never set you a goal, but you were free to use many time limits. Then to lie to Me at every appointment, one lie after another. To mock Me as a stupid God full of weaknesses, as if I were blind and deaf and could not see through your plans! You know the age of Adam! But now I am tired of your old iniquity, and therefore I am now setting you a time limit from Me!' (HH3-87:10)

'Do you know the age of Adam? Behold, it has already expired once; but when it will expire six more times, then you and all your helpers and helpers will find the due reward in the eternal fire of My wrath!'

'But that you may taste this fire to the last limit that I have now set for you, I have just sent down a small spark in the middle of the earth and built a hearth for it and a new dwelling place around the hearth; there, from now on, you will be temporarily forced to try this small spark! - And this will happen as often as you have sinned against Me, as now!'

'But now I command you to enter this dwelling as long as it pleases Me! Amen. Here the earth split towards the abyss. Smoke and flames came out of the cleft, and with the most terrible howling Satan plunged into the abyss, and the earth closed again.'

[Here the question is whether the Lord meant the then age of Adam by 930 years or whether Satan already knew that Adam would soon die] (HH3-87:4-15)

The Lord warns about the serpent in the woman's flesh. He said to Lamech from the mountain height: 'Beware that the serpent does not play tricks on you, for it has already begun in the low places to refine the flesh of daughters and make it smooth and beautiful! When you see the flesh of the women becoming fuller, whiter, finer, and more luscious; when the women will walk around with uncovered head and face, with naked breast and bare hands; when women will lustfully imitate men and mothers will embellish and adorn their daughters and take them out by day and night to commit fornication by such outward adornment, which is the very worst act of Satan to catch a man, so that he would decide to surrender himself to the daughter and take her as a wife or at least take her by the day or by the hour as a concubine to commit fornication at a most ignominious rent. ' (H3-122:3-5)

'Observe, Lamech, what I say here! -; when the woman will exalt herself above the man and will want to rule over him, and also actually rule over him, by her beguiling flesh obtained from Satan or by treasures and inheritances of the world or by a certain distinguished standing and exquisite descent.

When the female sex, which should be subordinate, looks down on the poor man with a mocking and contemptuous look and heart and cries out: 'Bah, what a stench is in this vulgar fellow! How incredibly ugly this man is; what a revolting sight!

Look at this lowly rabble...' Then, says the Lord, listen well Lamech! -then I will leave the world and surrender it to the power of the one to whom it pays homage, and I will curse all creatures! And I will plug My ears, so that I will not be able to hear the strong wailing of the wretched people of the earth, to have mercy on their distress and their misery, but to send My judgement on all flesh on earth at the appointed time, and to pour out My wrath on the whole land and all creatures!' (HH3-122:6,7)



In the next Bulletin, something good to share!

You can deposit your appreciated donation on the following account number

JLBI Gerard Nordhorn
 Volksbank BLZ 280 699 56
 Bank number 101 840 2300
 IBAN DE 83 280 699 56 101 840 2300
 SWIFT-BIC GENODEF1NEV

Bank State -Credit.....	on 15 March 2023	+	229,80	€
Translation costs: Relana v. d. V.	on 15 April 2023	-	50,00	€
Bank costs	on 1 April 2023	-	5,45	€
Donation f. Walter Glu. (german speaking country)	03-2023 [thank you very much)	+	111,00	€
Donation f. Hubert Schoe. (german speaking country)	03-2023 [thank you very much)	+	100,00	€
State Bank credit	on 15 April 2023	+	385,35	€